

RELACION VERDADERA EN QUE SE DA CUENTA CO-

mo don Luyse de Gato General de los Galeones
de España estando junto de Cadiz con veinte Na-
vos gruesos peleó con treinta de Turcos
como fue la batalla, los sucesos tan
estranos que sucedieron, y fi-
nalmente como cogio
diez de ellos.



Aquel de España blason
por nòbre Faxardo el bueno
vencedor de mas batallas
que estréllas el firmamento.

Temido de las naciones
y a cuyo valor del pecho
el enemigo se rinde
con el golpe de su azete.





LITERATURA MURCIANA DE CORDEL

TERCER TOMO

II

MONTEAGUDO

Núm. 52

1969





*RELACION VERDADERA EN QUE SE
da cuenta como don Luys Faxardo
General de los Galeones de España
estando junto a Cadiz con vein-
te nauios gruessos peleo
con treynta de turcos...*

Barcelona, 1622

EDICION Y COMENTARIO DE
ANTONIO PEREZ Y GOMEZ





ESTE pliego que incorporamos hoy al tercer tomo de esta colección, tiene obligado puesto en ella porque contiene, en versos de romance, una hazaña bélica marinera de don Luys Faxardo, General de los galeones de España.

El pliego es muy raro y, a efectos bibliográficos, diremos que consta de dos hojas, en 4.º, totalmente impresas a doble columna. Aunque se trata de un auténtico romance, el texto original figura dividido en estrofas de cuatro versos. Como de costumbre se reproduce la portada en facsímile.



Este don Luys Faxardo, puede ser uno de los hijos del segundo Marqués de los Vélez —con igual nombre y apellidos—, de que encontramos datos muy completos, y en gran parte casi desconocidos, en la utilísima y excelentemente escrita obra, del Académico, Bibliotecario perpetuo de la Real Academia de la Historia, nuestro gran amigo don Dalmiro de la Valgoma, *Los Saavedra y los Faxardo en Murcia*, premiado por nuestra Academia de Alfonso X el Sabio.

Este don Luys Faxardo y Alarcón fue Capitán general de la Escuadra del mar Océano y descolló en la conquista de la Mámora, en 1614, sobre cuya proeza ya se publicó, en el segundo tomo de esta colección, con el número XX, el pliego suelto poético en que Manuel Esteban, natural de Sevilla, cantó en tres romances aquella hazaña.

Sin embargo, de tratarse de ese don Luis, el actual pliego tiene que ser una relación bastante tardía de aquel combate naval. Según el historiador y genealogista citado, don Luis Faxardo y Alarcón, falleció en su palacio de Espinardo en 1615.

Pudo ser el cuarto Marqués de los Vélez y tercer Marqués de Molina, don Luis Faxardo y Recasén, a quien Felipe IV añadió el mar-



quesado de Martorell, de quien Dalmiro de la Valgoma, en la obra citada y con apoyo en documentos del Archivo Histórico Nacional, nos dice que había sido “gran soldado y a dado grande muestras dello en los arrebatos y socorros que se an ofrecido en la ciudad de Cartagena con la milicia deste reyno, como Adelantado del, en servicio de Su Magestad”.

La realidad, que tanto Gregorio Marañón como Dalmiro de la Valgoma acusan, es que hay en determinados años una confusión grande en algunas ramas de esta familia, confusión en gran parte resuelta por el segundo de los autores citados, que ya señala como primeros botones de muestra de ella, el *Nobiliario* de López de Haro.

Nosotros nos hemos limitado, como casi siempre, a espigar en heredad ajena y con resultados no todo lo precisos que hubiéramos deseado, fracaso sólo atribuido a nuestra torpeza.

Antonio Pérez y Gómez





*AQUEL de España blason
por nombre Faxardo el bueno
vencedor de mas batallas
que estrellas el firmamento.*

*Temido de las naciones
y a cuyo valor del pecho
el enemigo se rinde
con el golpe de su azero.*

*Vn Achiles valeroso
Alcides insigne Hector,
conocido en todo el orbe
por la fama de sus hechos.*



*Estando junto de Cadiz
no muy lexos del estrecho
con veynte grandes nauios
bien artillados y gruessos.*

*Vinieron del enemigo
de la fe de Christo, y nuestros
contrarios, que el vil Mahoma
traen estampado en el pecho.*

*Treynta naues poderosas
que parecian de lexos
vnas sierras encumbradas
hasta las nubes del cielo.*

*Bien artilladas y gruessas
de grandes cañones gruessos
de lindas velas y jarcias
y de no menos guerreros.*

*Por certificarse bien
si eran de contrarios, luego
munda poner en la gabia
vna bandera, y haziendo*



*El enemigo lo propio
certificado ya y cierto
ser de infieles, mandó
disparar al artillero.*

*Vna pieza poderosa
y ellos haziendo lo mesmo
empeçose la batalla
tan sangrienta que yo pienso*

*Ha sucedido como ella
otra alguna en estos tiempos
desde lo que varia el Sol
en vn Polo al otro opuesto.*

*Duró desde la mañana
hasta que el dorado Phebo
a los caualllos les quita
las mantas y el duro freno.*

*Alli vna naue grande
en el poder y el esfuerço
y mayor en la grandeza
de la estatura del cuerpo.*



*Tiraua vna bala rezia
que de solo ver el fuego
causaua horror a la vista
y al coraçon grande miedo.*

*Mayor estallido daua
que quando rompiendo el freno
de la nube sale el rayo
con relampagos y truenos.*

*Mas que quando los arroyos
por los peñascos soberuios
cayendo al humilde llano
forman gruesso y ronco estruendo.*

*Mas que quando el mar ayrado
con la fuerça de los vientos
brama zimbrando las olas
por esta region del fuego.*

*Otra nave poderosa
procuraua hazer lo mesmo
tirando gruessas pelotas
de grandes cañones gruessos.*



*Alli fuego, aqui la vela
dando a la naue por medio,
la abre y haze en ella
impression de golpe fiero.*

*Vnos solados con voces
del hijo del Zebedeo
pedian fauor y ayuda
ques de la guerra remedio.*

*Santiago apellidauan
viua España, santo cielo
esta canalla peresca,
pues son enemigos vuestros.*

*Otros del falço Mahoma
con algazara y estruendo
pedian fauor y ayuda
como alla los de Eliseo.*

*En esta guerra cruel
tan sangrienta, casi en medio
dando el cielo su fauor
y acudiendo a dar remedio.*



*Dos naues de los contrarios
 en vn instante se hundieron
 acertandoles las balas
 por los costados abiertos.*

*Con cuyos sucessos tristes
 el enemigo gran miedo
 cobró, y empezó a huyr
 dando las alas al viento.*

*Diuidieronse en esquadras
 y el fuerte Faxardo viendo
 era imposible que a todas
 pudiesse alcançar su intento.*

*Y que aquel que abraça mucho
 poco aprieta con los dedos,
 mas vale seguro poco
 que mucho en duda aunque bueno.*

*Executando el mandato
 todas veynte en poco tiempo
 a las diez naues contrarias
 con facilidad rindieron.*



*No se puede encarecer
con grande encarecimiento
la breuedad con que todos
en ellas presa hizieron.*

*Hecho de tan grande fama
que puede quedar impresso
en bronze duro que dure
vna infinidad de tiempo.*

*En dos horas, aun no tanto
despues que cañones gruessos
alli hizieron su oficio
a compas del instrumento*

*Y arrojandolas al agua
dos timones, que son freno
con que se rigen las naues
para lleuallas el viento.*

*Vn arbol mayor que estaua
con ramas y ramos bellos
de las balas bien cargado
dando la bala por medio.*



*Como si fuera vna caña
leue que con vn ligero
viento a todas partes zimbra
lo arrojó en el mar soberuio*

*Viendo con estas señales
que era imposible su intento
tener efecto, que todo
tenia tan mal sucesso.*

*Mando poner en las gabias
el contrario blancos lienços
en señal de buena paz
y de la quietud sin velo.*

*Y mirando las señales
mando a la gente que luego
cessasse la bateria
pues ya se dauan sujetos.*

*Sin resistencia ninguna
luego al punto se rindieron
que fue para los Christianos
tanta gloria que yo pienso.*



*No se puede comparar
porque es todo muy pequeño
brillauan los coraçones
vnas gotas de contento.*

*Pues no hay para los soldados
mayor gusto ni contento
que rendirse el enemigo
ya por armas, ya por miedo.*

*Y subiendo los soldados
arriba, victoria luego
a voces apellidauan
que fue para ellos tormento.*

*Que perder la libertad
es vna argolla de peso
que pesa mas que la pena
de Sisipho, y nada menos.*

*A los moros maniataron
en vnos cordeles gruessos
para mas assegurar
de la victoria y sucesso.*



*Desualijaron las naues
adonde hallaron dentro
mas de dozientos cautiuos
de diuersidad de Reynos.*

*Entre ellos seys Sacerdotes,
quatro frayles, y dos clerigos
tres mugeres, las demas
personas de poco ingenio.*

*Viendo que ya se acabaua
aquel pesado tormento
de la esclauitud molesta
ques martirio no pequeño.*

*Grandes riquezas lleuauan
de mucho valor y precio
de paños, lienços, y azeyte
y diuersos bastimentos.*

*Quen la mar auian robado
a diuersos passajeros
de los quales alli muchos
entre los cautiuos presos.*



*Finalmente el Capitan
casi a las seys y no menos
de la noche como vio
que se le cerraua el tiempo*

*De la noche, hazia Cadiz
mando caminassen luego
adonde alli se le hizo
notable recebimiento.*

*Esta es verdad aprouada
con testigos que estuuieron
presentes a la batalla
y a este felice sucesso.*

L A V S D E O

En Barcelona, con licencia del Ordinario
por Estewan Liberos, Año M.DCXXII.



